

Job

Chapter 34

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 וַיַּעַן אֱלֹהֵימוֹ וַיֹּאמֶר:
וَأَجَابَ أَلَيْهُو
H0453 H0559

وقال: أليهو فأجاب

2 שָׁמְעוּ שְׁמֹעֵי חֲכָמִים מִלִּי וְיִדְעוּ יְדָעֵי הָאֲזִינוֹ לִי:
اسْمَعُوا يَا حُكَمَاءَ كَلَامِي وَ-يَا-عَارِفُونَ أَصْغُوا لِي
H8085 H2450 H4405 H3045 H0238

ألعارفون. أليها لي وأصغوا ألكمءاء، أليها أقوالي «أسمعوا

3 כִּי-לֹא אָזַן אָזְנוֹ מִלִּין תִּבְחַן וְ-חֶכְמָה יִדְוֹק לְ-יָאֵכֶל:
لأنَّ الأذُنَ كَلِمَاتٍ تَمْتَحِنُ وَ-الحَكْمَ يَذوقُ ل-يَأْكُلُ
H0241 H4405 H0974 H2441 H2938 H0398

طعاما يذوق ألكنك أن كما ألقوال، تمتحن ألدن لأن

4 מִשְׁפָּט חָכְמָא נִבְחָרָה- לָנוּ נִבְחָרָה- לָנוּ מִדָּעָה בִּינֵינוּ מִדָּ-טוֹב:
حُكْمًا حَكْمًا نَخْتَارُ لَنَا نَعْرِفُ بَيْنَنَا مَا الخَيْرُ
H4941 H0977 H3045 H0996 H4100

طيب. هو ما أنفسنا بين ونعرف ألكق، لأنفسنا لمتحن

5 כִּי-לֹא אָמַר אֱנוֹחַ אֲנִי אֲכַזֵּב וְ-אֱלֹהִים אֲזַדְקֵנִי מִשְׁפָּטִי:
لأنَّه قالَ أَيُوبُ أَكْذِبُ تَبَرَّرْتُ وَ-اللهُ أزالَ حُكْمِي
H0559 H0347 H6663 H0410 H5493 H4941

حقي. نزع وأله تبررت، قال: أيوب «لأن

6 עַל-עָלִי מִשְׁפָּטִי אֲכַזֵּב אֲנֹשׁ חֲצִי בְלִי-פֶשַׁע:
على حُكْمِي أَكْذِبُ مُؤَلِّمٌ سَهْمِي بلا مَعْصِيَةٍ
H4941 H3576 H0605 H2671 H1097 H6588

ذنب. دون من أشفاء عديم جرحي أكذب. محاكمتي عند

7 מִי-מִן נִבְרַח כְּאִיּוֹב יִשְׁתַּדֵּה- לָעַג לַ-כְּמִים:
مَنْ رَجُلٌ ك-أَيُوبُ يَشْرَبُ الاستِهزاء ل-المياه
H4310 H1397 H0347 H8354 H3933 H4325

كألماء، ألهذء يشرب كأيوب إنسان فأي

8 וְאַרְחַ וְ-יִסְיֵר לְ-صַחְבֵּה עִם-פְּעָלִי אֲנִי וְ-לְ-חֶכְמָה עִם-אֲנָשִׁי יִרְשַׁע:
و-يسير ل-صحبة مع فاعلي الإنم و-ل-يسير رجال الشر
H0732 H2274 H6466 H0205 H3212 H0376 H7562

ألشر؟ أهل مع وذاهبا ألاثم، فاعلي مع متحدا ويسير

9 כִּי-לֹא אָמַר לֹא יִסְכֹּן-נֶפְשׁוֹ רֵגְלִי וְ-בְ-רֵצָחוֹ עִם-אֱלֹהִים:
لأنَّه قالَ لا يَنْفَعُ رِجْلُ ب-رضاه مع الله
H0559 H3808 H5532 H1397 H7521 H0430

آله.عند مرضيا بكونه الإنسان ينتفع لا قال: لأنه

10	אֲלֶיךָ	אֲנָשִׁי	לֵבָב	שִׁמְעוּ	לִי	חָלָלָהּ	לְאֵל	מִרְשָׁע	וְשָׂדֵי	מִעֲוֹל:
	لذلك	يا-رجال	القلب	اسمعوا	لي	حاشا	ل-الله	من-السُّدَّ	و-السُّدَّاي	من-الظُّلم
		H0376	H3824	H8085		H2486	H0410	H7562	H7706	

أظلم.من وللقدير أشر، من لله حاشا ألباب. ذوي يا لي أسمعوا ذلك «لأجل

11	כִּי	פָעַל	אָדָם	יִשְׁלֹם-	לֹו	וּכְאֶרֶח	אִישׁ	יִמְצְאוּ:
	لأنَّ	عَمَلٌ	الإنسان	يُجازيه	لَهُ	و-ك-ظريق	رَجُلٍ	يُصِيبُهُ
		H6467	H0120			H0734	H0376	H4672

كطريقه.أرجل وينيل فعله، على الإنسان يجازي لأنه

12	אֶף-	אֲמַנְם	אֵל	לֹא-	יִרְשִׁיעַ	וְשָׂדֵי	לֹא-	יַעֲנֹת	מִשְׁפָּט:
	أيضاً	حقاً	الله	لا	يُسيء	و-السُّدَّاي	لا	يُحَرِّفُ	العدل
	H0637	H0551	H0410	H3808	H7561	H7706	H3808	H5791	H4941

ألقضاء.يعوج لا وألقدير سوء، يفعل لا آله إن فحقا

13	מִי-	פָקַד	עָלָיו	אֶרֶצָה	וּמִי	שָׁם	תִּבְל	כָּלָה:
	من	فَوَضَّه	عليه	الأرض	و-من	وَضَعَ	المسكونة	كلها
	H4310			H0776	H4310		H8398	H3605

كلها؟المسكونة صنع ومن بالأرض، وكله من

14	אִם-	יֵשִׁים	אֵלָיו	לְבוֹ	רוּחוֹ	וְנִשְׁמָתוֹ	אֵלָיו	יֵאָסֵף:
	إن	يَضَعُ	إليه	قلبه	روحه	و-نَسَمَتَهُ	إليه	يَجْمَعُ
		H0413			H7307	H5397	H0413	H0622

ونسمته،روحه نفسه إلى جمع إن قلبه، عليه جعل إن

15	יָנוּעַ	כָּל-	בָּשָׂר	יָחַד	אֲוָדָם	עַל-	עָפָר	יָשׁוּב:
	يَفْنَى	كُلُّ	بَشَرٍ	معاً	و-الإنسان	إلى	التراب	يَدْجَعُ
	H1478	H3605	H1320		H0120		H6083	H7725

أتراب.إلى الإنسان ويعود جميعا، بشر كل أروح يسلم

16	וְאִם-	בִּינָה	שִׁמְעָה-	זָאת	הַאֲזִינָה	לְקוֹל	מִלִּי:
	و-إن	فَهُمْ	اسْمَعُ	هذا	أصغ	ل-صوتِ	كلماتي
		H0998	H8085	H2063	H0238		H4405

كلماتي.صوت إلى وأصغ هذا، فأسمع فهم لك كان فإن

17	הָאֵף	שׁוֹנֵא	מִשְׁפָּט	יַחְבֹּשׁ	וְאִם-	צָדִיק	כְּבִיר	תִּרְשִׁיעַ:
	هل	مُبْغِضٌ	العدل	يُحْكَمُ	و-إن	الصِّدِّيقُ	العظيم	تُدينُ
	H0637	H8130	H4941	H2280		H6662	H3524	H7561

تستذنب؟الكبير أبار أم يتسلط، ألقق يبغض من أعل

18	הַאֲמָר	לְמִלְךָ	בְּלִיעַל	רְשָׁע	אֶל-	נְדִיבִים:
	هل-يُقَالُ	ل-مَلِكٍ	يا-حَسْبِسُ	يا-شَرِيرُ	إلى	النُّبَلَاءِ
	H0559	H4428	H1100	H7563	H0413	H5081

أشرار؟يا وللندباء: لئيم، يا للملك: أيقال

19	אֲשֶׁר الَّذِي	לֹא لا	וַיָּשָׂא يَرْفَعُ	פָּנָיו وَجْهَهُ	שָׂרִים الرُّؤْسَاءِ	וְלֹא وَلَا	וְנָכַר- يُفְضֵלُ	שׁוֹעַ الغَنِيِّ	לְפָנָיו أَمَامَ	דָּל الْفَقِيرِ	כִּי لְأَنَّ	מַעֲשָׂה صَنَعَ	יָדָיו يَدَيْهِ
	H3808	H3808	H5375	H6440	H8269	H3808			H6440	H1800		H4639	H3027

כָּלָם:
كُلَّهُمْ
[H3605](#)

ידיה. عمل جميعهم لأنهم فقير. دون موسعا يعتبر ولا الرؤساء، بوجهه يحابي لا الذي

20	וְהָיָה فَجَاءَهُ	וְיָמָתוּ يَمُوتُونَ	וְנִצְּוֹת وَنَصَفَ	לַיְלָה الليْلِ	יִזְעַשׂוּ يَضْطְרְבוּنَ	עָם شَعْبٌ	וְיַעֲבֹרוּ وَيَعْبُرُونَ	וְיִסְרוּ وَيُزِيلُونَ	אֲזִיר عَظِيمًا	לֹא لا	כִּי: ب-يَد
	H7281	H4191	H2676	H3915	H1607			H5493	H0047	H3808	H3027

ביד. لا الأعداء وينزع ويזولون، أشعب يرتج أليل. نصف وفي يموتون بغتة

21	כִּי لְأَنَّ	עֵינָיו عَيْنَيْهِ	עַל- عَلَى	דְּרָכָיו طَرِيقِ	אִישׁ إِنْسَانٍ	וְכָל- وَكُلِّ	צְעָדָיו خُطَوَاتِهِ	יִרְאֶה: يَرَى
				H1870	H0376	H3605	H6806	H7200

خطواته. كل يرى وهو الإنسان، طرق على عينيه لأن

22	אִישׁ- لִישׁ	חַשְׁדָּה ظُلْمَةٌ	וְאִין وَلَيْسَ	צְלָמוֹת ظِلٌّ-المَوْت	לְהִסְתָּר ل-يَخْتَفِي	שָׁם هُنَاكَ	פְּעָלָיו فَاعَلُو	אִין: الْإِثْم
	H0369	H2822	H0369	H6757	H5641	H8033	H6466	H0205

אִיִּם. عمال تختفي حيث موت ظل ولا ظلام لا

23	כִּי لְأَنَّهُ	לֹא لا	עַל- عَلَى	אִישׁ إِنْسَانٍ	יָשִׁים يَضَعُ	עוֹד بَعْدُ	לְהִלָּךְ ل-يَذْهَبُ	אֶל- إِلَى	אֵל اللَّهِ	בְּנוֹשָׁפֹת: ب-الدَّيْنَوֹת
		H3808		H0376	H5750	H1980	H0413	H0410	H4941	

אלה. مع ألمحاكمة في للدخول زمانا الإنسان يلاحظ لا لأنه

24	יָרַע يُحַطِّمُ	כְּבִירִים عُظَمَاءَ	לֹא- بِلا	חֶקֶר فَحِص	וַיַּעֲמֵד و-يُقيمُ	אֲחֵרִים آخَرِينَ	תַּחֲתָם: بَدَلَهُمْ
	H3524	H3808	H2714	H5975	H0312	H8478	

מְכָנֵהם. آخريين وبقيم فحص، دون من الأعداء يحطم

25	לְזִין لِذَلِكَ	יָכִיר يَعْرِفُ	מַעֲבָדֵיהֶם أَعْمَالَهُمْ	וְהִפָּךְ و-يَقْلِبُ	לַיְלָה لَيْلًا	וַיִּדְכְּאוּ: و-يُسْحَقُونَ
			H4566	H2015	H3915	H1792

فينسحقون. ليلا ويقلبهم أعمالهم، يعرف لكنه

26	תַּחַת تَحْتَ	רְשָׁעִים الأَشْرَارِ	סָפְקָם يَضْرِبُهُمْ	בְּמָקוֹם فِي-مَكَانٍ	רָאִים: رَائِينَ
	H8478	H7563		H4725	H7200

أناظرين. مرأى في يصفقهم أشرارا، لكونهم

27	אֲשֶׁר لְأَنَّهُمْ	עַל- عَلَى	כֵּן ذَلِكَ	סָדוּ حَادُوا	מֵאֲחֵרָיו مِنْ-وَرَائِهِ	וְכָל- وَكُلِّ	דְּרָכָיו طَرِيقِهِ	לֹא لا	הַשְּׂכִילוֹ: تَفَطَّنُوا
				H5493		H3605	H1870	H3808	

يتأملوها، لم طريقه وكل ورائه، من أنصرفوا لأنهم

